



JSPS



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università
della Ricerca*

BORSE DI STUDIO JSPS PER IL GIAPPONE PROGRAMMA 2014-2015

Le borse di studio per ricercatori stranieri offerte dalla Japan Society for the Promotion of Science (JSPS), in tutti i settori delle scienze umanistiche, sociali e naturali, si attuano attraverso partenariati con i Paesi destinatari dei programmi, finalizzati ad accrescere le relazioni scientifiche tra il Giappone e tali Paesi.

La JSPS richiede alle organizzazioni partner di agire in qualità di “Nominating Authority” al fine di assicurare ed accrescere l'interesse di ricercatori altamente qualificati dai Paesi coinvolti.

Il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR) è l'amministrazione di riferimento (Nominating Authority) in Italia per l'assegnazione delle seguenti borse di studio JSPS, con le quote rispettivamente indicate per ciascuna tipologia per l'anno fiscale giapponese 2014-2015¹:

1. JSPS Invitation Fellowship Programs	
• Short-term Invitation Fellowships	3 borse
• Long-term Invitation Fellowship:	1 borsa
2. JSPS Postdoctoral Fellowship Program:	8 borse

In caso di un numero di domande superiore alle borse disponibili, il MIUR provvederà ad effettuare – così come richiesto dalla JSPS – una pre-selezione delle candidature pervenute attraverso una valutazione da parte di propri esperti, al fine di redigere una graduatoria e trasmettere alla JSPS le candidature corrispondenti al numero di borse disponibili (v. pagine seguenti per dettagli).

Ai fini della pre-selezione si terrà conto, oltre che del programma di ricerca e del curriculum dei candidati, di proposte di collaborazione con Istituzioni giapponesi in fase iniziale che potrebbero trarre beneficio da tale opportunità, al fine di consolidare i rapporti nel rispettivo campo tecnico-scientifico.

Ulteriori programmi di borse ricercatori stranieri (Short-term Postdoctoral Fellowship Program e Short-term S Invitation Program) sono gestiti direttamente dalla JSPS con scadenze prestabilite nel corso dell'anno; per dettagli si rimanda al sito JSPS (<http://www.jsp.go.jp/english/e-fellow/postdoctoral.html> - short).

¹ Anno fiscale giapponese: 1 Aprile 2014 - 31 Marzo 2015



JSPS



Ministero dell'Istruzione, dell'Università
della Ricerca

1. JSPS Invitation Fellowship Programs (Short- and Long-term)

I programmi per "Invitation Fellowship" offrono borse di durata variabile, da 14 giorni fino ad un massimo di 10 mesi, usufruibili da scienziati stranieri presso università, laboratori ed istituti di ricerca giapponesi per condurre attività di ricerca in cooperazione, su un programma di ricerca concordato con l'istituzione ospitante. Questo sistema di "visite" presuppone contatti già esistenti tra gruppi di ricerca giapponesi e di altri Paesi, condizione che favorisce la promozione di ulteriori iniziative di cooperazione scientifica e scambi.

SHORT-TERM FELLOWSHIPS²	
Obiettivo:	visite di ricercatori e scienziati per partecipare a incontri, seminari, lezioni presso università, istituzioni e laboratori di ricerca giapponesi
Soggetti ammissibili:	Scienziati di livello senior, professori universitari e ricercatori di comprovata esperienza professionale, con nazionalità/cittadinanza/residenza permanente del Paese proponente. I candidati devono vantare un curriculum di rilievo in termini di attività scientifica e risultati di ricerca e avere una posizione a tempo pieno presso un'istituzione di ricerca. Sono ammissibili candidati di nazionalità non italiana purché residenti e operanti nel campo della ricerca in Italia da almeno 10 anni.
Durata:	da 14 a 60 giorni
Condizioni³:	1. Viaggio aereo a/r dall'Italia (modalità come da regolamento JSPS) 2. indennità forfettaria di 18.000 Yen/giorno 3. indennità forfettaria di 150.000 Yen per viaggi in Giappone connessi all'attività di ricerca 4. copertura assicurativa internazionale per incidenti di viaggio e malattia Il ricercatore giapponese ospitante riceve una indennità di cooperazione di 50.000 Yen.
Modalità di presentazione delle domande e relative scadenze:	- <u>attraverso il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – MIUR</u> - 21 Febbraio 2014 per l'invio del materiale cartaceo (1 originale + 1 copia) - 18 Febbraio 2014 per l'Application Form e il CV in formato elettronico (per maggiori informazioni contattare il Ministero ai riferimenti riportati a pag. 5) - <u>attraverso l'istituzione giapponese ospitante⁴</u> - 1-9 Maggio 2014 Le borse dovranno avere inizio entro il 31 marzo 2015.

² Coloro che abbiano già ottenuto una JSPS Invitation Fellowship non possono ripresentare la propria candidatura prima che siano trascorsi 3 anni dalla borsa precedente (ossia, chi ha usufruito di una borsa negli anni 2011, 2012 e 2013 non può ripresentare domanda nel 2014).

³ Gli importi indicati possono subire modifiche (cfr. sito: http://www.jsp.go.jp/english/e-inv/short_term14.html - 7. Terms of Award). Per ulteriori dettagli consultare anche le Program Guidelines su http://www.jsp.go.jp/english/e-inv/guideline_s.html.

⁴ Questa procedura prevede che la domanda sia presentata alla JSPS direttamente dal ricercatore giapponese ospitante attraverso i responsabili delle rispettive istituzioni; le scadenze indicate riguardano queste ultime.



JSPS



Ministero dell'Istruzione, dell'Università
della Ricerca

<u>LONG-TERM FELLOWSHIPS⁵</u>	
Obiettivo:	visite presso università ed enti di ricerca giapponesi da parte di ricercatori e scienziati per svolgere attività di ricerca in cooperazione.
Soggetti ammissibili:	<p>candidati con esperienza di ricerca equivalente a quella di professore, <i>associate/assistant professor</i> o <i>research associate</i> nell'Università giapponese con, in linea di principio, una posizione stabile presso un'istituzione di ricerca, oppure con comprovata esperienza postdottorato (PhD ottenuto da più di 6 anni alla data del 1 Aprile 2014) e attivi nel campo della ricerca presso un'università o ente di ricerca no-profit.</p> <p>Sono ammissibili i cittadini italiani e cittadini di altra nazionalità purché residenti e operanti nel campo della ricerca in Italia da almeno 10 anni.</p>
Durata:	da 2 mesi (61 giorni) a 10 mesi
Condizioni⁶:	<ol style="list-style-type: none">1. viaggio aereo a/r dall'Italia (modalità come da regolamento JSPS)2. indennità mensile di 369.000 Yen3. indennità forfettaria di 100.000 Yen per viaggi in Giappone connessi all'attività di ricerca4. contributo spese di ricerca: 40.000 Yen5. copertura assicurativa internazionale per incidenti di viaggio e malattia <p>Il ricercatore giapponese ospitante riceve una indennità di cooperazione di 50.000 Yen.</p>
Modalità di presentazione delle domande e relative scadenze:	<ul style="list-style-type: none">- <u>attraverso il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – MIUR</u>- 21 Febbraio 2014 per l'invio del materiale cartaceo (1 originale + 1 copia)- 18 Febbraio 2014 per l'Application Form e il CV in formato elettronico (per maggiori informazioni contattare il Ministero ai riferimenti riportati a pag. 5) <p>Le borse dovranno avere inizio entro il 31 marzo 2015.</p>

⁵ Coloro che abbiano già ottenuto una JSPS Invitation Fellowship (Long-term) non possono ripresentare la propria candidatura per la stessa tipologia di borsa prima che siano trascorsi 3 anni da quella precedente (ossia chi ha usufruito di una borsa negli anni 2011, 2012 e 2013 non può ripresentare domanda nel 2014).

⁶ Gli importi indicati possono subire modifiche (cfr. sito: http://www.jsps.go.jp/english/e-inv/long_term14.html - 7. Terms of Award). Per ulteriori dettagli consultare anche le Program Guidelines su http://www.jsps.go.jp/english/e-inv/guideline_1.html.



JSPS



Ministero dell'Istruzione, dell'Università
della Ricerca

2. JSPS Postdoctoral Fellowship Program

Obiettivo:	offrire a giovani ricercatori postdoc l'opportunità di condurre ricerca in collaborazione con importanti gruppi giapponesi, al fine di contribuire allo sviluppo della propria attività, nonché alla promozione della ricerca in Giappone e nei Paesi partner. Il programma di ricerca deve essere preventivamente concordato con l'istituzione giapponese ospitante ⁷ .
Soggetti ammissibili:	candidati di livello postdottorato (dottorato ottenuto da meno di 6 anni alla data del 1 Aprile 2014, ossia dopo il 2 Aprile 2008) o dottorandi in procinto di ricevere il titolo prima che la borsa JSPS abbia inizio; nazionalità/cittadinanza italiana o residenza permanente in Italia. Coloro in possesso del titolo equivalente al M.D. (Medical Doctor) che non abbiano conseguito un dottorato non sono ammissibili.
Durata:	da 12 a 24 mesi (mesi interi)
Condizioni⁸:	<ol style="list-style-type: none">viaggio aereo a/r dall'Italia (modalità come da regolamento JSPS)indennità mensile di 362.000 Yenindennità di insediamento di 200.000 Yencopertura assicurativa internazionale per incidenti di viaggio e malattia E' disponibile anche un contributo per coprire le spese connesse alla ricerca svolta in cooperazione, fino ad un massimo di 1.500.000 Yen/anno: la richiesta deve essere presentata alla JSPS dal ricercatore giapponese ospitante attraverso la propria istituzione.
Modalità di presentazione delle domande e relative scadenze:	<ul style="list-style-type: none">- attraverso il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – MIUR<ul style="list-style-type: none">- 21 Febbraio 2014 per l'invio del materiale cartaceo (1 originale + 1 copia)- 18 Febbraio 2014 per l'Application Form e il CV in formato elettronicoPer maggiori informazioni contattare il Ministero ai riferimenti riportati a pag. 5. Le borse devono avere inizio entro il 30 Novembre 2014.- attraverso l'istituzione giapponese ospitante<ul style="list-style-type: none">- 1-9 Maggio 2014 (le borse dovranno partire tra il 1 Settembre 2014 e il 30 Novembre 2014)
Ulteriori informazioni:	Sul sito http://www.jps.go.jp/english/e-fellow/guideline.html è disponibile una Guida al Programma che fornisce in dettaglio informazioni sulle procedure amministrative ed i benefici e le responsabilità dei borsisti. Sono inoltre disponibili una serie di FAQ con indicazioni e risposte su aspetti di carattere pratico (v. http://www.jps.go.jp/english/e-fellow/main_ga.html), ed il JSPS Fellows Plaza, che supporta i borsisti JSPS durante la loro permanenza in Giappone (http://www.jps.go.jp/english/e-plaza/index.html).

⁷ Chi abbia già usufruito in passato di una JSPS Postdoctoral Fellowship non può ripresentare la propria candidatura.

⁸ Gli importi indicati possono subire modifiche (cfr. sito: http://www.jps.go.jp/english/e-fellow/fy2014/appli_long_2014.html - G. Terms of Award).



JSPS



Ministero dell'Istruzione, dell'Università
della Ricerca

MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE

Ciascun candidato dovrà concordare con il ricercatore giapponese ospitante il programma di ricerca, la durata e la decorrenza della borsa, nonché ottenere una lettera formale di accettazione presso l'istituzione giapponese ospitante. La **candidatura** andrà infine **presentata al Ministero**, che provvederà al suo successivo inoltro in Giappone per la valutazione e selezione da parte della JSPS.

Nel definire con il partner giapponese la **data proposta per la decorrenza della borsa**, da indicare sull'Application Form, occorre **tener conto del fatto che per processare le candidature** (pre-selezione a livello nazionale, trasmissione in Giappone delle domande pre-selezionate e valutazione finale da parte della JSPS) **sono mediamente necessari 3-4 mesi**. **Per il programma JSPS 2014-2015 si suggerisce di non proporre date di decorrenza per le borse JSPS precedenti al mese di maggio 2014.**

NUMERO DI BORSE DISPONIBILI PER L'ITALIA PER L'ANNO FISCALE 2014 (1 Aprile 2014-31 Marzo 2015)

- | | |
|--|----------|
| - JSPS Invitation Fellowship Program (short-term): | 3 |
| - JSPS Invitation Fellowship Program (long-term): | 1 |
| - JSPS Postdoctoral Fellowship Program: | 8 |

RIFERIMENTI E INDIRIZZO A CUI INVIARE LE CANDIDATURE IN ITALIA

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca - MIUR
Direzione Generale per l'Internazionalizzazione della Ricerca - Ufficio III
Dott.ssa Maria Uccellatore - Dirigente
Piazzale J. F. Kennedy 20
00144 - Roma

tel. 06-9772 7639/7333, fax 06-9772 7600

e-mail: maria.uccellatore@miur.it

(per maggiori informazioni: nicoletta.palazzo@miur.it e nicoletta.palazzo@cnr.it; tel. 010 6475890 – 06 49932552)

SCADENZE PROGRAMMA 2014

La **documentazione cartacea (1 originale + 1 copia di tutti i documenti)** dovrà pervenire al MIUR improrogabilmente **entro il 21 Febbraio 2014**.

Al fine di agevolare la procedura di pre-selezione a livello nazionale, si richiede di **anticipare in formato elettronico** i soli **files** contenenti l'**Application Form** e il **CV** (formato Word, RTF o PDF), agli indirizzi e-mail sopra indicati, **entro l'18 Febbraio 2014**.



JSPS



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università
della Ricerca*

DOCUMENTAZIONE RICHIESTA

Devono pervenire al MIUR l'**originale + 1 copia di**:

1. **Modulo di candidatura** (Application Form: scaricabile dal sito MIUR) **compilato e firmato in originale** contenente il programma di ricerca preventivamente concordato con l'istituzione ospitante. **La sezione del modulo "Research Theme in Japan" deve contenere al massimo 100 caratteri (spazi e simboli inclusi);**
2. breve **Curriculum Vitae**;
3. **lettera di invito** da parte del ricercatore giapponese ospitante, che dichiari l'accettazione del candidato presso la propria istituzione;
4. per il **Postdoctoral Fellowship Program**, deve essere allegata anche la seguente documentazione:
 - **lettera di referenze** da parte dell'attuale o precedente *supervisor* (non dal ricercatore giapponese ospitante in Giappone);
 - **copia del diploma di dottorato** o, se il diploma non è ancora disponibile, un **certificato originale che attesti l'avvenuto conseguimento del titolo**; se il dottorato deve essere ancora conseguito, è necessario allegare una lettera originale dell'Università di appartenenza che dichiari la data ufficiale in cui verrà discussa la tesi di dottorato.

Tutti i documenti devono essere in inglese (o in giapponese; in quest'ultimo caso deve essere inviata al MIUR una versione in inglese). Eventuali originali in una lingua diversa devono essere tradotti in inglese (traduzione non ufficiale che può essere fatta dal candidato stesso o dal suo ospite giapponese).

L'Application Form deve essere firmata in originale.

Per il Postdoctoral Fellowship Program, qualora non sia possibile allegare una fotocopia del diploma di dottorato, dovrà essere allegato in originale il certificato di dottorato o la lettera in cui si dichiara la data in cui il titolo di dottorato verrà conseguito.

ALTRE INFORMAZIONI UTILI

- Non è possibile presentare contemporaneamente candidature per le JSPS Postdoctoral e Invitation Fellowships.
- Di regola i beneficiari di borse JSPS dovranno restare in Giappone in modo continuativo per tutta la durata della borsa. Eventuali sospensioni possono tuttavia essere previste per maternità. I beneficiari inoltre non possono essere impegnati in altre attività lavorative, retribuite o meno, durante la durata della borsa.
- La JSPS non supporta attività di ricerca di carattere militare.